

Notre-Dame

église ouverte et accueillante en Vallée du Thouet

Exemplaire en Gâtine



APPARENGE & ACCENTONIC - crédits photos : Philippe WALL, Francis Jaramon, ANCI Haguen, Document réalisé par le Syndicat Intercommunal de la Vallée du Thouet - Imprimé sur papier issu de forêts gérées durablement par le MNPN/INRAE



www.valleeduthouet.fr

The power of granite, a square belltower
 Kadelon of La Peyratte wedded Ameline,
 daughter of the Lord of Talmont ca. 1060.
 On that occasion he bestowed on the Benedictine monks
 of the Abbey of Sainte-Croix de Talmont the lands of La Peyratte,
 a chapel, the borough, the cemetery, the dime - a tax levied
 by the church, two meadows and the right to fish in the Thouet river.
 In the 11th century the monks founded a priory there
 and built the current church in the 12th century, in 1140.
 Listed a Historic Monument in 1913,
 the church of Notre-Dame is 35m long and 6m wide.

Classée Monument Historique en 1913,
 l'église Notre-Dame mesure 35m de long
 et 6m de large.

Kadelon de La Peyratte épouse vers 1060 Ameline,
 fille du seigneur de Talmont. Il fait alors don
 aux moines bénédictins de l'abbaye Sainte-Croix
 de Talmont des terres de La Peyratte, d'une chapelle,
 du bourg, du cimetière, de la dime de la paroisse,
 de deux prés et du droit de pêcher dans le Thouet.
 Les religieux y fondent un prieuré au XII^{ème} siècle
 et bâtissent l'église actuelle au XIII^{ème} siècle en 1140.

PUISSANCE DU GRANIT ET CLOCHER CARRÉ



accueil et information touristique en Vallée du Thouet

Tourisme en Gâtine
 05 49 64 24 24
 www.tourisme-gatine.com

Mairie
 Town Hall
 05 49 64 16 10

Centre d'interprétation
 de l'Architecture et du Patrimoine
 05 49 94 90 63

Camping à la ferme
 Le Moulin de Fumailles
 05 49 94 34 20



La Peyratte

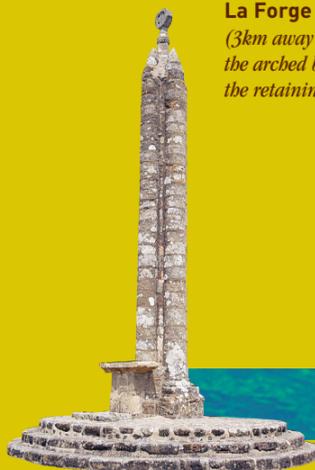
■ **La croix hosannière**
 toute proche, date du XII^{ème} siècle.
 Érigée par les moines de Talmont dans le cimetière,
 c'est l'une des plus belles du département
 (classée en 1890).

The calvary cross, close by, dates from the 12th century.
 Erected by the monks of Talmont in the cemetery,
 it is one of the finest in Deux-Sèvres (listed in 1890).

■ **La statue polychrome de Saint Roch**
 près d'un étang. (Suivre la rue Saint-Roch,
 à 500m à droite en sortant de l'église).
 Near a small lake is the polychrome statue of Saint Roch.
 (Follow the rue Saint-Roch, 500m to your right when
 leaving the church).

■ **Le hameau de La Forge**
 (à 3km en direction de Thénézay) :
 le pont de l'arche, les anciens bâtiments
 de la forge à fer (propriété privée),
 la retenue d'eau de la Chaussée.

La Forge hamlet
 (3km away toward Thénézay):
 the arched bridge, the old forge buildings (private property),
 the retaining reservoir of la Chaussée.



à voir... Things to see





1



La nef unique est, comme le chœur, voûtée en berceau brisé. Un large arc repose sur des demi-colonnes aux chapiteaux sommairement décorés. Trois étroites fenêtres percées dans le mur Sud et une du côté Nord apportent un peu de lumière à l'édifice.

Le plan de base très simple du XII^{ème} siècle se transforme plus tard en croix latine, grâce à l'ajout de 2 chapelles. Construites dans le style gothique, elles présentent des voûtes formant 8 compartiments (octopartites).

Des aménagements réalisés au XIX^{ème} sont à noter : une vingtaine de pierres tombales du XVII^{ème} siècle furent réemployées dans le carrelage, lorsque le cimetière fut déplacé à l'extérieur du village en 1853. Le chemin de croix, peint à l'huile, est mis en place en 1854.

Parmi les tombes, près de la porte Ouest, se trouve celle d'un certain Pierre Gardien au tragique destin. Suite à une violente querelle, il pense avoir tué son frère. Rongé par le remord et le poids de ses fautes, il se retire en ermite et termine ainsi ses jours dans la paix de Dieu.

Les bancs en fer forgé sont l'œuvre des ouvriers de la forge à fer de La Peyratte. Cette activité se développa dès le milieu du XVII^{ème} siècle grâce au Duc de La Meilleraye, Charles de La Porte.

The single nave, like the chancel, has lancet arch vaulting. A wide arch rests on semi-columns with summarily carved capitals. Some light enters the edifice through three narrow windows pierced in the Southern wall and one on the North side. The basic, 12th century layout later changed to a Latin cross, when 2 chapels were added. They are built in the Gothic style, with vaults forming 8 compartments (octopartite).

Some modifications carried out in the 19th century are worth noting: about twenty tombstones from the 17th century were reemployed in the stone paving, when the cemetery was moved outside the village in 1853. The oil painted Way of the Cross was installed in 1854.

Among the toms, near the Western door is that of Pierre Gardien, a man with a tragical fate. Following a violent quarrel, he believed having killed his brother. Eaten away by remorse and the burden of his sins, he retired to a hermit existence and lived to the end of his days in the peace of God.

The wrought-iron pews were made by the workers of La Peyratte forge. This activity expanded in the mid 17th century thanks to the Duke of La Meilleraye, Charles de La Porte.

2

La chapelle Sud date du XVII^{ème} siècle. Deux statues modernes de Notre-Dame de Lourdes et de sainte Radegonde encadrent une belle Vierge à l'Enfant en bois du XVII^{ème} siècle.

The Southern chapel dates back to the 17th century. Two modern statues of Our Lady of Lourdes and saint Radegund frame a lovely wooden statue of the Virgin and Child from the 17th century.

3

La chapelle Nord est ajoutée en 1850. Elle contient un tabernacle en bois peint blanc et or à ailes portant les apôtres Pierre et Paul. Sur la porte est représenté l'Agneau christique. Dans des médaillons, le buste de la Vierge et de son fils. L'autel est aujourd'hui dédié à saint Roch et contient sa statue. Fils d'un riche marchand, il part en pèlerinage entre 1368 et 1371, d'où il revient avec la peste. Par peur de la contamination, il se retire au fond des bois. Un chien vient le nourrir, puis un ange le soigne. Son culte ne se répand qu'au XV^{ème} siècle. Une procession avait lieu tous les ans à La Peyratte en son honneur jusqu'à sa statue près de l'étang, le dimanche suivant le 15 août. Près de l'autel, une statue en bois de saint Félix devenu en 1724 le premier frère capucin canonisé.

The Northern chapel was added in 1850. It holds a wooden tabernacle painted in white and gold with wings carrying the Apostles Peter and Paul. On the door the Christic Lamb is represented. Medallions contain bust portraits of the Blessed Virgin and her Son. The altar is now dedicated to saint Roch and contains his statue. The son of a wealthy merchant, he went on a pilgrimage between 1368 and 1371 whence he returned with the plague. From fear of contamination, he retired deep inside the forest. There he was fed by a dog then nursed by an angel. His cult didn't start spreading until the 15th century. A procession in his honor was held every year in La Peyratte, with the crowd marching to his statue near the lake, on the Sunday following August 15. Near the altar is a wooden statue of saint Felix who in 1724 became the first Capucine brother to be canonized.

Modillon : ornement saillant sculpté soutenant une corniche.

Tabernacle : sorte de petite armoire placée au milieu ou en arrière de l'autel, utilisée pour renfermer le saint sacrement.

Voûssure : un des arcs emboîtés encadrant le haut d'une porte.

4



Le chœur est l'objet des regards des visiteurs grâce à un très beau tabernacle du XVII^{ème} siècle en bois doré. Il est décoré de 5 panneaux avec chacun une scène du Nouveau Testament : l'Adoration des Bergers, la Visitation, les Pèlerins d'Emmaüs, le Mariage de la Vierge et l'Adoration des Rois.

Il est surmonté d'un dôme renfermant les reliques des saints Venterinus, Candide et Benigne. Classé en 1979, c'est probablement l'œuvre d'un artiste de Parthenay, Claude Lausmonier, vers 1697.

The chancel catches the eye with its splendid tabernacle in gilded wood from the 17th century. It is decorated with 5 panels, each showing a scene from the New Testament: the Adoration of the Sheperds, the Visitation, the Pilgrims of Emmaus, the Marriage of the Virgin et the Adoration of the Magi. It is topped by a dome holding the relics of the saints Venterinus, Candid and Benign. Listed in 1979, this tabernacle was probably the work of an artist from Parthenay, Claude Lausmonier, ca. 1697.

5

Le chevet est plat et décoré de vitraux offerts par des familles de communicants en 1924 et 1933. La vie de la Vierge, sainte patronne de cette église y est représentée.

The apse is flat and is adorned with stained-glass windows offered by families of communicants in 1924 and 1933. They depict the life of the Virgin Mary, the patron saint of this church.

Exemplaire en Gâtine

Typical of the Gâtine



L'extérieur

Outside

6

La porte Sud présente une ouverture en arc brisé à voûssures à arêtes vives, sans tympan. Elle est encadrée de colonnettes avec chapiteaux à crochets. Quelques modillons en calcaire ornent la corniche Sud, tandis que la façade Nord (dans une propriété privée) est d'une grande austérité.

The Southern door has a pointed-arch opening with sharp-edged voûssures and no tympanum. It is framed by colonnettes with crocket capitals. The Southern cornice is adorned with a few limestone modillions, while the Northern façade (now a private property) is very austere.

7

Le clocher carré s'élève sur la dernière travée de la nef. Haut de 17 mètres, il est ajouré par 2 baies en plein cintre sur chaque face et présente aux angles un faisceau de colonnettes. La toiture pyramidale plate est typiquement gâtinelle. L'ajout de 2 bretèches de défense, au Nord et au Sud, donne un aspect d'église fortifiée.

The square belltower rises above the last bay in the nave. With a height of 17 meters, it is pierced on each side with 2 round-arched openings and exhibits a bundle of colonnettes at the corners. The flat, pyramidal roof is typical of the Gâtine region. Two brattices added at the North and South for defense give the church a fortified aspect.

